

# נשים פורצות דרך Pioneering Women

סין התשע"ד • 6/2014 • 950



בכל מקום, בכל זמן



## אסטר ראב

התרכ"ד-התשמ"א 1894-1981

אסטר ראב, המשוררת הארץ-ישראלית הראשונה, נולדה בפתח-תקווה ליהודה ראב, שהיה ממיסדי המושבה העברית הראשונה. שיריה החלו מפרסומים בראשית שנות ה-20 של המאה ה-20, וספרה הראשון "קמשונים" הופיע ב-1930.

השנים המאוחרות בחיה היו שנות ליחותה במושבה, נפי ארצה על חיי והצמיחה שלהם, ולימים - עשרה, יידית, ביתה בתל-אביב שהייתה מקום מפגש לסופרים ולציירים בראשית שנות ה-30, יותר מכל - שירה, שנכתבו במרוצת יותר מ-60 שנה, עד סמוך למותה בגיל 87.

תקופת השפל בהיה ניכרת באכבות אהבותיה ונישואיה, בשנות שתיקתה, בהיותה חשות-ילדים ובאחריות ימיה, כשרה מעוררת ובהיותה נרדפת בסיטויה.

על שרתה כתב הסופר יהושע קמד: "קוראה בשירים אלה היא חוויה ארץ-ישראלית, ים-תיכונית, חוויה אמנותית ממדרגה גבוהה, שהמשוררת אסתר ראב היא אולי הראשונה אשר נתנה לה ביטוי כה עד וטהור".

אהוד בן עדן  
בן אחיה של אסתר ראב  
ומחבר ספר חיה "ימים של לענה ודבש"

## תיאור בולים

### בול שרה לוי-תנא

אייר דודיקן על-פי צלום באדיבות שלום סרי מעמותת "עליה ברכור".

בשובל - צלום מעובד של ריקוד השואבות, מתוך "בקבי הצאן" כוריאוגרפיה - שרה לוי-תנא, 1955. באדיבות ספריית המחל"ב בית אריאלה" ול פרלמן, מנכ"ל קרן התהבות אמריקה ישראל.

### בול אסתר ראב

אייר דודיקן על-פי צלום באדיבות אהוד בן עדן.  
בשובל - צלום מעובד של ר' חובי ציון, פתח תקווה, 1900 על-יך. באדיבות ד"ר דליה לוי-אליהו.

עיצוב בולים ומטבעות: מריו סרמוני ומייר אשלי

עיצוב חותמות: פאר אשל

Stamps & FDC Design: Mario Sermoneta & Meir Eshel

Cancellation Design: Meir Eshel

יעני שאותן של הנשים בארץ ישראל לשווין מגדרי ניכרו כבר בתקופת העלייה הראשונה, כשהלן בחורו לעסוק בעניין הציור או במקצועות לא שגרתיים. אף על פי כן, בדף ההיסטוריה מקום נפקד - הן פעלו בעולם רווי דעתן ומנהיגותן הן גם פילוט דרכם ומשמעותם דוגמה והשרה לאחרות. מדינת ישראל אימצה את ערכן השווין עקרון-על, וכבר בתקופת דרכם חוכקה הכנסת ישראל את החוק לשווי זכויות האישה, הקבוע שוויון מלא בין האישה לבין הגבר. שיטוף הנשים במקודם ההשפעה עדין לא מוצה, אך בזכותן של פורצות דרך התחוללה מהפכה חסרתית שקטה, שקדמה שוויון מגדרי ושינה את פני החברה.

## שרה לוי-תנא

התרכ"ע-התשס"ה 1910-2005

הכוריאוגרפיה, המלחינה והמשוררת שרה לוי-תנא נולדה בירושלים יהודים בצת וכפר הילדים "מאיר שפיה".

מידותה בלטה בenschaftוניה הרבים - כתיבה והמחזה, זכתה במילוגה מטעם הגיונית ללימודים "ליננסק" בתל-אביב. היא הוכשרה כגננת ועבדה בגני ילדים בתל-אביב הקטנה. בשל מחסור בחומר לימודי מתאים, התחללה לחבר שירים וקהלום לילדי. במקביל פרסמה סיפורים בעיתונים - "דבר", "דבר לילדי" ו"דבר הפועלות".

בשנת 1940 עברה לקיבוץ רמת-הכובש, שם הייתה גנטה בשעות הבוקר, ובערב - יצרת תרבות. היא חיברה מסכתות לתחרים, יהנום לפסוקים מן התנ"ך ומן המקורות, שיר חיים וירוקע עם, שהיהו בהם אל גינז. בתקופה זאת פרסמה שני ספרי ילדים - "רנטית הפיטנית" ו"ען החצן".

שפתחה לפועל באופן ממשעתי יותר בשטח האמננות, החזירה אותה לתל-אביב לצורק הקמה של תיאטרון המחל"ב בענבל" בשנת 1949. היא אספה נערות ונערים מ"כתר התנ"מ", ורכם התחברה למקורותיה התימניים, וקיבלה השראה לעבודתה האמנותית הייחודית.

שרה לוי-תנא פיתחה שפת תנועה חדשה. ההשראה למחולות שיצרה היו התנ"ך, הנוף הישראלי והפולקלור התימני והזרחי בכל. במשמעות הרבים בחו"ל, שמש "ענבל" שగיר לתרבות הישראלית.

על פעילותה האמניתית רבת ההיקף והשנים, העונק לה פרס ישראל בשטח המוזיקה והמחול בשנות 1973, זאת נסף על עד פרסים ובינם התואר "יקירת תל-אביב-יפו".

מייל דגמי

בנה של שרה לוי-תנא

# Pioneering Women

Early signs of women's aspirations for gender equality in Eretz Israel were apparent as far back as the First Aliyah, as some women chose to take part in public affairs or non-conventional professions. Although the pages of history have not granted them their proper place – they operated in a world of preconceptions and discrimination against women, their fight for self-realization and equal opportunity cleared a path and inspired others.

The State of Israel embraced equality as a core principle early on, and just three years after the establishment of the State the Knesset passed the Women's Equal Right Law of 1951, guaranteeing equal treatment of women and men.

Women have yet to be fully included in society's most influential bodies, but the efforts of these pioneering women set a quiet social revolution in motion, furthering gender equality and changing our society.

## Sara Levi-Tanai

1910 - 2005

Choreographer, songwriter and poet Sara Levi-Tanai was born in Jerusalem to parents who were originally from Yemen. After her mother passed away when she was seven years old, she grew up in an orphanage in Safed and in the Meir Shfeya youth village. Levi-Tanai's many talents, including writing and dramatizing were apparent from the time she was a child and she was awarded a JDC scholarship to Levinsky Seminar in Tel Aviv. There she was trained as a preschool teacher and subsequently worked in preschools in little Tel Aviv. Due to a shortage of proper educational material, she began writing poems and recitations for children. She also published stories in a number of newspapers, Davar, Davar Yeladim and Davar Hapo'elet.

In 1940 she moved to Kibbutz Ramat Hakovesh, where she taught preschool during the day and was a cultural creator at night. She wrote revues for the holidays, set biblical passages to music, wrote holiday songs and created folk dances, the most well-known of which is El Ginat Ha'egoz (To the Nut Grove). She also published two children's books at that time. Her desire to be more active in the arts brought Levi-Tanai back to Tel Aviv, where she founded the Inbal Dance Theater in 1949. She brought young girls and boys from "Kerem Hatemanim", and through them connected to her Yemenite roots, which inspired her unique artistic works.

Sara Levi-Tanai developed a new language of movement. Her choreography was inspired by the bible, Israeli landscapes and Yemenite and Sephardic folklore. Through its many overseas tours, Inbal served as an ambassador of Israeli culture.

Sara Levi-Tanai was awarded the Israel Prize in dance in 1973 for her contributions in the field of performing arts, as well as various other awards, including the title of "honored citizen of Tel Aviv".

### Michal Degani

Daughter of Sara Levi-Tanai

חותמת אירוח ל机会ת הבול SPECIAL CANCELLATION



## Esther Raab

1894 – 1981

Esther Raab, Israel's first native poet, was born in Petach Tikva, the first Hebrew moshava (agricultural colony). Her father, Judah Raab, was among the founders of Petach Tikva. Her poems began to be published in the early 1920's and her first book, *Kimshonim* (Thistles) came out in 1930.

The happiest years of her life were those spent growing up in the moshava, with its landscapes, animals and vegetation, and in time – her wealth, friends, home in Tel Aviv, which was a gathering place for writers and artists in the early 1930's, and most of all – her poems, written over the course of more than 60 years, until just before her death at age 87. The low points in her life were marked by her disappointing loves and marriage, her years of silence, her childlessness and in her later years she lost her fortune and was haunted by nightmares.

Author Yehoshua Kenaz wrote of her poetry: "Reading these poems is an Israeli experience, a Mediterranean experience, a first class artistic experience that poet Esther Raab was perhaps the first to express in such a bold and pure manner."

### Ehud Ben Ezer

Esther Raab's nephew and author of her biography *Yamim shel La'anah u-Dvash* (Days of Gall and Honey)

## Description of the Stamps

### Sara Levi-Tanai stamp

The stamp features a sketched portrait based on a photograph courtesy of Shalom Seri of "Eele Betamar".

The tab features an adapted photograph of the Rikud Hashoavot (Dance of the Women Drawing Water), from Be'lkev Hazon (Shepherd Songs), choreography - Sara Levi-Tanai, 1955. Courtesy of the dance library at Beit Ariela and Lee Perlman, Executive Director of the America-Israel Cultural Foundation.

### Esther Raab stamp

The portrait featured on the stamp is based on a photograph courtesy of Ehud Ben Ezer.

The tab features an adapted photograph of Hovevei Zion Street in Petach Tikva, circa 1900. Courtesy of Dr. Dalia Levy Eliahu.

הנפקה:	יוני 2014
מידת הבול (מ"מ):	H 30 ג' W 40 ג'
לוחות:	947,948
בלדים ביגליון:	15
שבלים ביגליון:	5
שיטות הדפסה:	OFFSET
סימן אבטחה:	מיקרוטקסט
דפוס:	Joh. Enschede, The Netherlands

שירות הבולאי - טל: 076-8873933  
 שדרות ירושלים 42, תל-אביב-יפו  
 The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933  
 12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101  
[www.israelpost.co.il](http://www.israelpost.co.il) \* e-mail: [philserv@postil.com](mailto:philserv@postil.com)